

- ① Bedienungsanleitung
Kehrmaschine
- ② Руководство по эксплуатации
подметательно-уборочной машины
- ③ Instrucțiuni de folosire
mașină de măturat
- ④ Οδηγία χρήσης
Καθαριστική μηχανή

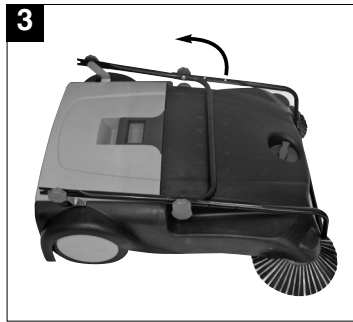
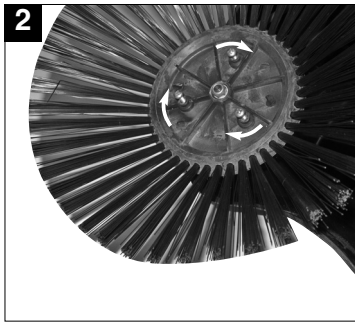
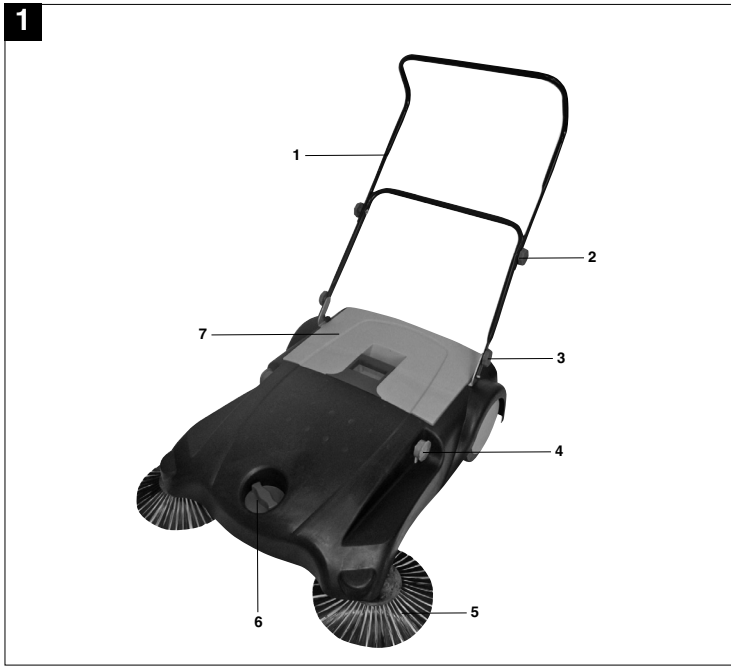
Einhell®

5

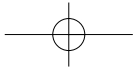
Art.-Nr.: 23.520.13

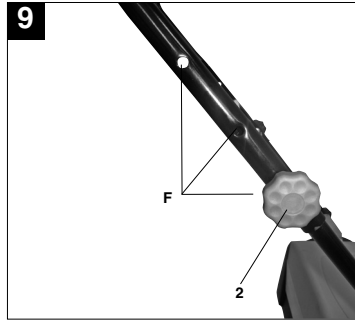
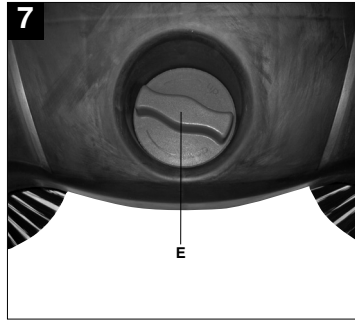
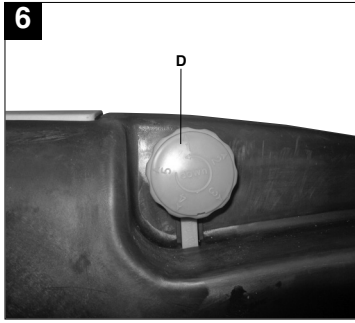
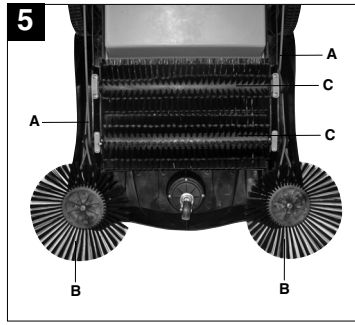
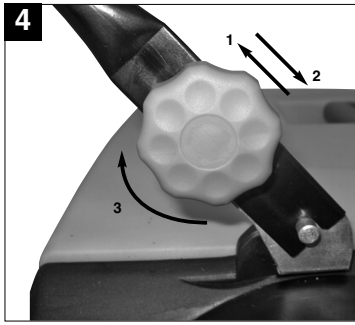
I.-Nr.: 01018

BT-SW **800/1**



2





D

Inhaltsverzeichnis:

1. Anwendungsbereich
2. Sicherheitshinweise
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
4. Montage
5. Technische Daten
6. Betrieb
7. Einstellen von Zuführ- und Kehrbürsten
8. Entleeren des Schmutzfangbehälters
9. Höhenverstellung Schubdügel
10. Ersatzteilbestellung

Erklärung der Symbole auf dem Gerät:



Achtung! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

1. Anwendungsbereich

Die bestimmungsgemäße Verwendung der Kehrmaschine, ist das Kehren von ebenen und **trockenen** Flächen wie z. B. Einfahrten, Terrassen, Höfe, usw..

2. Sicherheitshinweise

- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Defekte Teile bitte sofort austauschen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Für Schäden die durch unsachgemäße Reparaturen und unsachgemäße Handhabung bzw. Verfremdung der Anwendungsbereiche hervorgerufen werden, können wir keine Haftung übernehmen.
- Das Aufkehren von Gelförmigen-, flüssigen-, brennbaren- und explosiven Stoffen ist nicht gestattet.
- Keine glühenden oder gesundheitsschädlichen Gegenstände mit der Kehrmaschine aufkehren.

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1)

1. Schubbügel
2. Verstellmutter für Schubbügel
3. Befestigungsmuttern für Schubbügel
4. Einstellschraube für Höhenverstellung der hinteren Kehrbürste
5. Zuführbürste
6. Einstellschraube für Höhenverstellung der Zuführbürsten
7. Schmutzfangbehälter

4. Montage (Abb. 2-5)

Hinweis: Die Zuführbürsten befinden sich im Schmutzfangbehälter.
Gehen Sie bei der Montage entsprechend der Abbildungen 2 – 5 vor. Die Zuführbürsten werden mit je 3 Schrauben an den Aufnahmetellern befestigt.

5. Technische Daten

Arbeitsbreite	80 cm
Schmutzfangbehälter	35 l
Kehrleistung (bei 3-4 km/h)	ca. 2800 m ² /h

Größe	830 x 685 x 330 mm
Gewicht	11,6 kg

6. Betrieb (Abb. 5)

Durch Schieben der Kehrmaschine werden über Riemenantriebe (A) die Zuführbürsten (B) und die Kehrbürsten (C) in Rotation versetzt. Die rotierenden Zuführbürsten (B) kehren den Schmutz zur Mitte. Dieser wird von den beiden gegenläufigen Kehrbürsten (C) aufgesammelt und in den Schmutzfangbehälter (Abb.1/7) befördert.

7. Einstellung von Zuführ- und Kehrbürsten

Je nach Anwendungsfall und Verschleiß können die die hintere Kehrbürste 5-stufig (Abb. 6 / Pos. D) und die Zuführbürsten stufenlos (Abb. 7 / Pos. E) verstellt werden.

8. Entleeren des Schmutzfangbehälters (Abb. 8)

Nach dem Aufkehren von Metall, Glas oder scharfen Gegenständen tragen Sie zum Entleeren des Schmutzfangbehälters feste Arbeitshandschuhe.

9. Höhenverstellung Schubbügel (Abb. 9)

Entfernen Sie die Verstellmutter (2) und die dazugehörige Schrauben. Wählen Sie nach Bedarf eines der drei Löcher (F) aus und schrauben Sie die Verstellmutter (2) und die dazugehörigen Schrauben wieder fest. Der Schubbügel kann dreistufig im Bereich von ca. 97 – 91 - 86 cm verstellt werden.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

RUS**Содержание**

1. Область использования
2. Указания по технике безопасности
3. Описание устройства и объем поставки
4. Монтаж
5. Технические данные
6. Эксплуатация
7. Регулировка направляющих и подметающих щеток
8. Опорожнение емкости для приема мусора
9. Регулировка высоты ведущей рукоятки
10. Заказ запасных деталей

Пояснение символов на устройстве:

Внимание! Перед первым использованием прочитать руководство по эксплуатации и следовать указаниям по технике безопасности.

При использовании устройства необходимо соблюдать указания по технике безопасности для того, чтобы предупредить травматизм и повреждения:

- Внимательно прочитайте полностью руководство по эксплуатации и следуйте его указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, правильным обращением с ним, а также указаниями по технике безопасности.
- Храните руководство в надежном месте для того, чтобы можно было всегда воспользоваться информацией.
- Если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации вместе с ним.

Мы не несем ответственности за травмы или ущерб, которые возникли из-за несоблюдения указаний настоящего руководства.

Упаковка:

Устройство находится в упаковке для того, чтобы предотвратить повреждения при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть вновь использована или может быть направлена на вторичную переработку сырья.

1. Область использования

Надлежащим использованием подметательно-уборочной машины является подметание ровных и сухих поверхностей, таких как например проезды, террасы, дворы и т.д.

2. Указания по технике безопасности

- Предупредить доступ детей при помощи соответствующих мероприятий.
- Неисправные части необходимо сразу заменить.
- Используйте только оригинальные запасные детали.
- Мы не несем ответственности за ущерб, который возник в результате неправильного осуществления ремонта и ненадлежащего обращения или использования не по назначению.
- Запрещено подметание поверхностей из гелеобразного, жидкого, горячего и взрывоопасного материала.
- Запрещено подметать подметательно-уборочной машиной тлеющие или вредные для здоровья предметы.

3. Описание устройства и объем поставки (рис. 1)

1. Ведущая рукоятка
2. Гайка регулировки для ведущей рукоятки
3. Крепежная гайка для ведущей рукоятки
4. Винт регулировки высоты задней очищающей щетки
5. Направляющая щетка
6. Винт регулировки высоты направляющей щетки
7. Емкость сбора сора

4. Монтаж (рис. 2-5)

Указание: направляющие щетки находятся в емкости сбора сора.
При монтаже следуйте изображениям с 2 по 5.
Направляющие щетки закрепить каждую 3 винтами к приемным тарелкам.

5. Технические данные

Ширина захвата	80 см
Емкость для приема грязи	35 л
Производительность подметания (при 3-4 км/ч)	прим. 2800 м ² /ч
Вес	11,6 кг
Размеры	830 x 685 x 330 mm

6. Эксплуатация (рис. 5)

За счет перемещения подметательно-уборочной машины через ременный привод (А) подающие щетки (В) и подметающие щетки (С) приводятся во вращение. Вращающиеся подающие щетки (В) сметают мусор в середину. Затем мусор собирается обеими, движущимися в противоположном направлении подметающими щетками (С) и направляется в емкость для приема грязи (рис 1/7).

7. Регулировка направляющих и очищающих щеток

В зависимости от использования и износа регулировка может осуществляться для задних очищающих щеток 5-ти ступенчато (рис. 6 / поз. D), а для направляющих щеток бесступенчато (рис. 7 / поз. E).

8. Опорожнение емкости для приема мусора (рис. 8)

После подметания предметов из металла, стекла или острых предметов используйте для опорожнения емкости для приема грязи прочные рабочие перчатки.

RUS

9. Регулировка высоты ведущей руноятки (рис. 9)

Удалите регулирующие гайки (2) и соответствующие винты. Выберите в зависимости от необходимости одно из трех отверстий (F) и завинтите вновь крепко гайки регулировки (2) и соответствующие винты. Ведущую руноятку можно регулировать по высоте тремя ступенями в области примерно 97 см – 91 см - 86 см.

10. Заказ запасных деталей

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные:

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идент-номер устройства
- Номер запасной детали из списка запасных деталей

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

Cuprins:

1. Domeniul de utilizare
2. Indicații de siguranță
3. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării
4. Montarea
5. Date tehnice
6. Funcționarea
7. Reglarea perilor de adunat și măturat
8. Golirea recipientului de gunoi
9. Reglarea înălțimii etrierului de împingere
10. Comanda pieselor de schimb

Explicarea simbolurilor de pe aparat:

Atenție! Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță

La folosirea aparatului trebuie respectate câteva măsuri de siguranță pentru a se putea evita accidentele și pagubele:

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire și respectați indicațiile. Pe baza acestor instrucțiuni de folosire familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea lui corectă precum și cu indicațiile de siguranță.
- Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare.
- În cazul în care dați aparatul mai departe unei alte persoane vă rugăm să înmănați și instrucțiunile de folosire.

Noi nu preluăm nici o garanție pentru accidente sau pagube care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni de folosire și a indicațiilor de siguranță.

Ambalajul:

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

RO**1. Domeniul de utilizare**

Scopul utilizării mașinii de măturat îl reprezintă măturarea suprafețelor drepte și uscate cum ar fi de exemplu aleile, terasele, curțile și altele.

2. Indicații de siguranță

- Se va împiedica accesul copiilor la mașină prin măsuri corespunzătoare.
- Piese defecte se vor schimba imediat.
- Folosiți numai piese de schimb originale.
- Pentru pagube care intervin în urma lucrărilor de reparație defectuase și a manevrării necorespunzătoare respectiv nerespectarea domeniului de utilizare, nu putem prelua nici o garanție.
- Nu este permisă măturarea materialelor sub formă de gel, lichide, inflamabile sau explozive.
- Nu se vor mătura obiecte incandescente sau nocive pentru sănătate cu această mașină.

3. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării (Fig. 1)

1. Etrier de împingere
2. Piuliță de reglaj pentru etrierul de împingere
3. Piulițe de fixare a etrierului de împingere
4. Șurub de reglare a înălțimii periei de măturat din spate
5. Perie de adunat
6. Șurub de reglaj pentru reglarea înălțimii periiilor de adunat
7. Recipient de colectare a gunoii

4. Montarea (Fig. 2-5)

Indicație: Periiile de adunat se găsesc în recipientul de colectare a gunoii.
Executați montajul conform figurilor 2 - 5. Fixați periiile de adunat cu câte 3 șuruburi pe discul de preluare.

5. Date tehnice

Lățimea de lucru	80 cm
Recipient de colectare gunoi	35 l
Capacitatea de măturare (la 3-4 km/h)	cca. 2800 m ² /h
Greutatea	11,6 kg
Dimensiunea	830 x 685 x 330 mm

6. Funcționarea

Prin împingerea mașinii de măturat, periiile de adunat (B) și periiile de măturat (C) vor fi puse în mișcare de rotație prin intermediul curelelor de antrenare (A). Periiile de adunat rotitoare (B) adună gunoiul la mijloc. Acesta este preluat de cele două perii de măturat cu mers pe contrasens (C) și este transportat în recipientul de colectare a acestuia (Fig. 1/7).

7. Reglarea periiilor de adunat și măturat

În funcție de cazul de utilizare și de uzură, peria de măturat din spate poate fi reglată pe 5 trepte (Fig. 6 / Poz. D), iar periiile de adunat pot fi reglate fără trepte (Fig. 7 / Poz. E).

8. Golirea recipientului de colectare a gunoii (Fig. 8)

După măturarea metalului, sticlei sau a altor obiecte ascuțite, pentru golirea recipientului de colectare a gunoii se vor purta mănuși de lucru stabile.

9. Reglarea înălțimii etrierului de împingere (Fig. 9)

Îndepărtați șuruburile de reglare (2) și șuruburile corespunzătoare. În funcție de necesitate, alegeți una din cele trei găuri (F) și strângeți din nou piulițele de reglare (2) și șuruburile corespunzătoare. Etrierul de împingere poate fi reglat în trei trepte în intervalul de cca. 97 cm - 91 cm - 86 cm.

10. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie să
menționeze următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare

Prețuri actuale și alte informații găsiți la
www.isc-gmbh.info

GR**Περιεχόμενα:**

1. Πεδία χρήσης
2. Υποδείξεις ασφαλείας
3. Περιγραφή μηχανής και συμπαραδιδόμενα
4. Συναρμολόγηση
5. Τεχνικά χαρακτηριστικά
6. Λειτουργία
7. Ρύθμιση βουρτσών προσαγωγής και καθαρισμού
8. Άδειασμα του δοχείου συλλογής ακαθαρσιών
9. Ρύθμιση ύψους βραχίονα ώθησης
10. Παραγγελία ανταλλακτικών

Εξήγηση των συμβόλων στη συσκευή:

Προσοχή! Πριν τη θέση σε λειτουργία να διαβάσετε και να ακολουθήσετε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας

Κατά τη χρήση της μηχανής να ακολουθούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών

- Διαβάστε την Οδηγία χρήσης και ακολουθήστε τις υποδείξεις που περιλαμβάνει. Με τη βοήθεια της Οδηγίας χρήσης να εξοικειωθείτε με τη συσκευή αυτή και με τις προδιαγραφές ασφαλείας.
- Φυλάξτε τι υποδείξεις σε ασφαλές μέρος για ενδεχόμενη μεταγενέστερη χρήση.
- Εάν δώσετε τη συσκευή αυτή σε άλλα πρόσωπα, δώστε μαζί και αυτή την Οδηγία χρήσης.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές, που προκλήθηκαν από μη ακολουθήση των υποδείξεων αυτής της Οδηγίας χρήσης.

Συσκευασία:

Η συσκευή βρίσκεται σε συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί.



1. Πεδία χρήσης

Η καθαριστική μηχανή προορίζεται για τον καθαρισμό επιπέδων και στεγνών επιφανειών όπως π.χ. εισόδων σε γκαράζ ή χώρους στάθμευσης, ταρατσών, αυλών κλπ..

2. Υποδείξεις ασφαλείας

- Να εμποδίζεται η πρόσβαση σε παιδιά με τη λήψη κατάλληλων μέτρων.
- Να αντικαθίστανται αμέσως τα ελαττωματικά εξαρτήματα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Για ζημιές που οφείλονται σε όχι σωστές επισκευές και εσφαλμένη χρήση ή σε χρήση σε άλλα από το αναφερόμενα πεδία χρήσης, δεν μπορούμε να αναλάβουμε καμία ευθύνη.
- Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός υλικών σε μορφή ζελ, υγρών, εύφλεκτων και εκρηκτικών υλικών.
- Να μη σκουπίζετε με την καθαριστική μηχανή πυρακτωμένα αντικείμενα ή αντικείμενα επιβλαβή για την υγεία.

3. Περιγραφή της μηχανής και συμπαραδιδόμενα (Εικ. 1)

1. Βραχίονας ώθησης
2. Παξιμάδι ρύθμισης για τον βραχίονα ώθησης
3. Παξιμάδια στερέωσης για τον βραχίονα ώθησης
4. Βίδα ρύθμισης για τη ρύθμιση του ύψους της κάτω βούρτσας
5. Βούρτσα προσαγωγής
6. Βίδα ρύθμισης ύψους των βουρτσών προσαγωγής
7. Δοχείο ακαθαρσιών

4. Μοντάζ (εικ. 2-5)

Υπόδειξη Οι βούρτσες προσαγωγής βρίσκονται στο δοχείο ακαθαρσιών.

Κατά το μοντάζ ακολουθήστε τις οδηγίες που προκύπτουν από τις εικόνες 2 – 5. Οι βούρτσες προσαγωγής στερεώνονται με ανά 3 βίδες στους δίσκους υποδοχής.

5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πλάτος εργασίας	80 cm
Δοχείο συλλογής ακαθαρσιών	35 l
Καθαριστική απόδοση (σε 3-4 km/h)	περ. 2800 m ² /h
Βάρος	11,6 kg
Διαστάσεις	830 x 685 x 330 mm

6. Λειτουργία (εικ. 5)

Με την ώθηση της καθαριστικής μηχανής αρχίζει μέσω των μάντων μετάδοσης κίνησης (A) η περιστροφή των βουρτσών προσαγωγής (B) και των καθαριστικών βουρτσών (C).

Οι περιστρεφόμενες βούρτσες προσαγωγής (B) καθαρίζουν τις ακαθαρσίες προς τη μέση. Από τις δύο καθαριστικές βούρτσες αντίστροφης κίνησης (C) συλλέγονται οι ακαθαρσίες και μεταφέρονται στο δοχείο συλλογής ακαθαρσιών (Εικ.1/7).

7. Ρύθμιση των βουρτσών προσαγωγής και καθαρισμού

Ανάλογα με τη χρήση και το βαθμό της φθοράς μπορούν να ρυθμιστούν οι πίσω βούρτσα σε 5 θέσεις (εικ. 6 / αρ. D) και οι βούρτσες προσαγωγής χωρίς διαβαθμίσεις (εικ. 7 / αρ. E).

8. Άδειασμα του δοχείου συλλογής ακαθαρσιών (Εικ. 8)

Μετά το σκούπισμα μετάλλων, γυαλιών ή άλλων αιχμηρών αντικειμένων να φοράτε για το άδειασμα του δοχείου συλλογής ακαθαρσιών γερά προστατευτικά γάντια.

9. Ρύθμιση ύψους βραχίονα ώθησης (εικ. 9)

Απομακρύντε τα παξιμάδια ρύθμισης (2) και τις ανάλογες βίδες. Επιλέξτε ανάλογα με τη χρήση μία από τις τρεις τρύπες (F) και επαναβιδώστε τα παξιμάδια ρύθμισης (2) και τις ανάλογες βίδες. Ο βραχίονας ώθησης μπορεί να ρυθμιστεί σε τρεις βαθμίδες από περ. 97 cm – 91 – 86 cm.



10. Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες
www.isc-gmbh.info



Ⓧ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓧ Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓧ Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓧ Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

- Ⓧ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓧ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓧ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓧ Ο κατασκευαστής διατρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубооуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнет к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), использование неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulate, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.



Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαριστώ σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίνονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησης μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύηση μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ' όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαριστώ ενάντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματός μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicereferenznummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 • www.isc-gmbh.info

(0,14 € / min., Festnetz-Com) - Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

1

Name:

Retouren-Nr. ISC:

2

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4

Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht. Ihre Anschrift eingeben. Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben. Garantie JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen